08-13-2017 Wake Jesus Up Rev. Timothy Chang

Mark 4:35-41

That day when evening came, he said to his disciples, “Let us go over to the other side.” 36Leaving the crowd behind, they took him along, just as he was, in the boat. There

were also other boats with him. 37A furious squall came up, and the waves broke over the boat, so that it was nearly swamped. 38Jesus was in the stern, sleeping on a

cushion. The disciples woke him and said to him, “Teacher, don’t you care if we

drown?” 39He got up, rebuked the wind and said to the waves, “Quiet! Be still!” Then

the wind died down and it was completely calm. 40He said to his disciples, “Why are

you so afraid? Do you still have no faith?” 41They were terrified and asked each other, “Who is this? Even the wind and the waves obey him!”

* The busy Son of Man Jesus – Tired & exhausted (v. 35-36)
* The furious squall at night – the everchanging sea of Galilee, Storms in our

lives (v. 37)

* Difference between a person without God and one who can lean on God.
* Wake Jesus up – disciples were afraid, ask Jesus to save them & wondering

if Jesus cares (v38)

* Rebuked the wind & quiet the storm – the Lord who creates & sustains the universe, the beloved Son of God Jesus Christ is equal with the Father (v. 39, Col. 1:15-17)
* Jesus scold the disciples & disciples’ response – faith & fear in contrast

(v40-41)

Closing: Sailing in the angry sea, with Jesus along.

Through the storm & wind, will arrive safely.

08-13-2017 叫醒耶穌 張達吉牧師

馬可福音 4:35-41

當那天晚上，耶穌對門徒說：「我們渡到那邊去吧。」 36門徒離開眾人，耶穌仍在船上，他們就把他一同帶去；也有別的船和他同行。37忽然起了暴風，波浪打入船內，甚至船要滿了水。 38耶穌在船尾上枕著枕頭睡覺。門徒叫醒了他，說：「夫子！我們喪命，你不顧嗎？」39耶穌醒了，斥責風，向海說：「住了吧！靜了吧！」風就止住，大大地平靜了。 40耶穌對他們說：「為什麼膽怯？你們還沒有信心嗎？」41他們就大大地懼怕，彼此說：「這到底是誰？連風和海也聽從他了！」

* 忙碌的人子耶穌－－勞累與疲憊 (v.35-36)
* 惡的狂風駭浪－－百變的加利利海，人生的風浪(v.37)
* 没有神和信靠神之人的區別
* 叫醒酣睡的主耶穌－－門徒的驚慌，求救與責怪(v.38)
* 斥責暴風，平息海浪－－創造與管理宇宙的主宰，與父神同等的愛子耶穌(v.39, 歌羅西1:15-17)
* 主耶穌責備門徒與門徒的反應－－信心與驚慌相對(v.40-41)

結語：怒海行舟，有主同航。狂濤駭浪，安抵彼岸。